

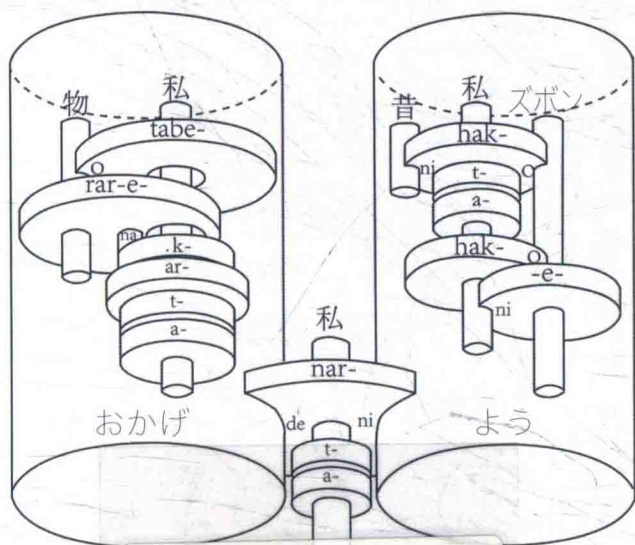
日本語構造伝達文法

日本語 構造传达文法

(修订版)

[日] 今泉喜一 著

孙伟 译



首都师范大学出版社
CAPITAL NORMAL UNIVERSITY PRESS

日本語构造传达文法

(修订版)

[日]今泉喜一 著

孙 伟 译



首都师范大学出版社
CAPITAL NORMAL UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

日本语构造传达文法(修订版)/(日)今泉喜一著;孙伟译. —北京:首都师范大学出版社, 2019. 10

ISBN 978-7-5656-4924-0

I. ①日… II. ①今… ②孙… III. ①日语—语法—研究 IV. ①H364

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 011453 号

日文版原著的版权归著者今泉喜一所有。

版权合同登记号 图字:01-2019-3463

RIBENYU GOUZAO CHUANDA WENFA

日本语构造传达文法

[日]今泉喜一 著 孙伟 译

责任编辑 孙琳

首都师范大学出版社出版发行

地址 北京西三环北路 105 号

邮编 100048

电话 68418523(总编室) 68982468(发行部)

网址 <http://cnupn.cnu.edu.cn>

印刷 北京九州迅驰传媒文化有限公司

经销 全国新华书店

版次 2019 年 10 月第 1 版

印次 2019 年 10 月第 1 次印刷

开本 787mm×1092mm 1/16

印张 22.25

字数 393 千

定价 56.00 元

版权所有 违者必究

如有质量问题 请与出版社联系退换

译者前言

《日本语构造传达文法》是日本语言学家今泉喜一先生的创新力作，也是他多年研究的精华所在。该著作的日语名称为《日本語構造伝達文法》，第一次出版是在2000年，此后在2003年、2005年、2012年等进行了多次细微的调整。译者于2015年年末向作者咨询可否翻译为汉语，得到了作者的欣然应诺。翻译过程中得到了首都师范大学2015级研究生崔明月同学和齐红丽同学的大力帮助，她们两人各承担了6万字的文字翻译工作。有了她们的帮助，翻译工作才能够按计划完成，在此表示衷心的感谢。

关于该著作的创新之处，译者认为主要有以下几点：

第一，创造出了用于研究语言内部结构的“构造研究法”（也称“图形表示法”），为解析各种日语表达方式的内涵及原理提供了理论依据。

第二，不同于以假名为基本分析要素的日语学校文法，日本语构造传达文法是以具有意义的最小语言单位形态素为基本分析要素的。通过使用这种不同以往的考察方式，作者揭示出了学校文法的局限性，解答了学校文法不能解答的问题。

第三，“构造研究法”的问世，为我们开展各种语言的研究和教学活动提供了一个具有共通性的平台。利用这个平台，我们可以客观易懂地澄清并解释各种语言的时体体系、“态”(voice)体系和其他文法现象。

今泉先生指出，人类表达意识时使用的语言属于“表层”构造，在其背后应该有比意识更深的“深层”构造。基于这个理念和执着的探索，他终于创造出了拥有研究时制和体的“时空模型”及研究各种形态素关联性的“构造模型”这一独具体系的研究方法。该文法不仅通过分析深层构造诠释了表层表达，还为我们研究各自的母语及开展比较语言学的研究提供了新的理论基础。译者认为，这是一种适用于考察各种语言的研究方法，如果我们能够掌握并灵活运用构造研究法，将会极大地促进各种语言研究和教学的发展。

孙 伟

2018年春节

中译版前言

《日本语构造传达文法》得以用中文在中国出版，我作为作者感到无比喜悦。书中图表甚多、内容复杂，在此对在翻译和出版过程中付出辛劳的孙伟先生表示由衷的感谢。

本书的主要内容是阐述“日本语构造传达文法”的基本思考方式，其作用在于为今后的理论发展奠定基石。

传统日语语法主要是以“假名文字”为形态并以此进行的文法分析。“假名文字”非常适合书写日语，是一种便利的工具。但是，在形态分析方面，使用“假名文字”却产生了妨碍科学认知日语语法的逆反结果。因此，传统的日语文法研究朝着脱离科学解释文法现象的方向前进，成为了记述文法。

为阐明日语文法系统中的各种现象，我们需要一种科学的研究方法。应该如何考虑人类的语言？我以此为出发点开始思考，认识到有必要分析语言的构造，有必要明确在日语中构造是如何将文法现象化的。

基于上述认识，为构建一个理论体系，围绕“日本语构造传达文法”的研究仍然在不断进化。我希望通过这种科学的描述文法，使描述日语中的各种文法现象成为可能。

“构造传达文法”的基本思考方式也可以对汉语的研究起参考作用。汉语与日语的文法现象有很多不同，但两种语言都是人类使用的语言，在这一点上并无差异。我梦想有一天能够使用共通的构造模型来描述日语和汉语，希望这一天早日到来。

今泉喜一

2017年8月

序

变形生成文法(transformational generative grammar)理论认为,应该将文法分为深层构造和表层构造进行考察。在可以听到看到的“语言(表层构造)”背后,存在着形成该“语言”基础的构造(深层构造),文法研究应该包含对此构造的解析。事实上确实如此。但是,语言(特别是日语)的深层构造到底呈现为何种形态?对于这样的问题,变形生成文法并没有给出简明易懂的解释。

有没有这样的理论装置:最大限度地客观易懂,一旦理解了该构造的使用方法,任何人都能在同一平台解析文法现象?《日本語构造传达文法》就是探索这种理论装置的存在方式的研究。

本文法将人类的判断当作构造体,认为该构造体发生在比意识更深的层面“深层”中。要将在深层发生的判断传达给其他人,最好的办法是将该构造体再现于“他人的深层”中,但是人类却尚未掌握将构造体原原本本地传达给他人的方法。

因此,发话人就需要通过属于意识层“表层”的“语言”来“描述”该构造体,并以“语言”的形式传达给听话人。听话人接收该“语言”,并以“语言”形式为线索,在自己的“深层”中再现发话人所判断的构造。听话人只有通过再现该构造之后才能够达到完全理解。

本文法的名称反映出了上述基本观点,即因为是“解析日本語发话人如何将判断的构造体以语言形式(描述)传达给听者的文法”,所以被称作“日本語构造(描述)传达文法”。

本文法中设定了两类深层构造的模型。笔者认为,人类认知现实,进而用语言表达现实的时候,会在深层经过两个不同层次的阶段。首先是以“时空模型”表示的阶段,然后是以“构造模型”表示的阶段。

时空模型是人类在认知现实事态过程中准备进行“现实的再构成→对各对象的记号化和关系附加→进行模型化”的步骤。时制和体的模型都属于时空模型。

构造模型是将语言表达的前提——判断形式——进行模型化,进而阐明语言中各个要素(形态素)之间有着何种关联的模型。如同“态”的构造模型,

它既是构造模型，又有着接近时空模型的性质。

模型是一种比喻，并不是一种事物。但是，如果设定了模型，我们对事物的理解就会变得更加容易。当然，模型也不是绝对唯一的。即使事件只有一个，模型也可能会有多个。本文法中展示的模式也是其中的一种可能性。但这确实是一种对说明表层语言现象具有很强说服力的模型。

将来，随着大脑研究的进展，可以在大脑内直接处理语言现象的日子终会到来，那时这种模型就没有存在的必要了。笔者也希望这一天早些到来。不过在此之前，还需要我们不间断地探索更好的模型。

此外，要想了解本文法的大致内容，请参阅第 40 章致高中生。

接下来，我们首先介绍构造模型。有关时空模型的介绍将在第Ⅳ部展开。

今泉喜一

目 录

第 I 部 构造模型

第 1 章 构造模型	(3)
1.1 由集合图引出立体模型	(3)
1.2 主体和客体都是实体	(6)
第 2 章 格及其表示方法	(8)
2.1 格	(8)
2.2 主格——3 种类型的主格	(8)
2.3 客格	(9)
2.4 单句模型	(11)
2.5 构造的简略表示	(11)
2.6 属性名称的表示	(12)
2.7 \emptyset_2 格	(12)
2.8 表示格的三种“ \emptyset ”	(13)
2.9 “である”和“だ”的区别	(13)
第 3 章 相对化描述和主语、宾语	(15)
3.1 相对化描述——“は”	(15)
3.2 基本构造模型	(17)
3.3 “は”和“が”的不同	(17)
3.4 8 种主语	(18)
3.5 6 种宾语	(21)
3.6 描述法的组合	(24)
第 4 章 构造描述	(25)
4.1 构造 → 描述 → 传达 → 再现构造	(25)
4.2 构造描述法(构造变换法)	(26)

第 II 部 要素分类

第 5 章 要素分类(品词分类)	(33)
5.1 “詞”和“語”	(33)

5.2	四要素——根据与构造的关系将要素分为四类	(34)
5.3	句子由四要素构成——J-K Z-B	(36)
5.4	什么是“句子”	(37)
第6章	实体(实词)	(39)
6.1	形式实体	(39)
6.2	形式实体 A	(39)
6.3	包含实体——内含构造的实体	(41)
6.4	包含实体的意思——为什么句子的名词化是必要的	(42)
6.5	包含实体内的主格——が ₁ 格	(43)
6.6	零的包含实体——没有名称的包含实体	(44)
6.7	包含实体构造例	(44)
第7章	动词	(46)
7.1	动词 A	(46)
7.2	动词 B	(46)
7.3	动词 C “~する”形的动词	(47)
第8章	形容词	(48)
8.1	形容词的模型化	(48)
8.2	“基本描述词”和“实体修饰描述词”	(48)
8.3	形容辞(.k-)的归零化	(49)
8.4	形容实词的名词独立性	(49)
8.5	形容基(.k- \emptyset =ar-)	(50)
8.6	形容属性礼貌化基(“いです基”)	(50)
第9章	描述词	(53)
9.1	连续描述词 -(i) / -u	(53)
9.2	实体修饰第2描述词 -(i) / -u(第2修饰词)	(55)
第10章	助动词	(59)
10.1	助动词	(59)
10.2	礼貌助动词 =(ma)s- (=mas-, =s-)	(59)
10.3	开始后的助动词 =t(e)- (=te-, =t-)	(60)
10.4	形成完成基的助动词 =a(r)- (=ar-, =a-)	(62)
10.5	完成基 =t- \emptyset =a(r)- (=t- \emptyset =ar-, =t- \emptyset =a-)	(63)
10.6	形容属性和完成基	(64)
10.7	完成基的基本描述和实体修饰描述	(64)

第 11 章 断定基	(66)
11.1 断定基	(66)
11.2 断定基的实体修饰描述(1)——AであるB	(70)
11.3 断定基的实体修饰描述(2)——AなB——な基	(71)
11.4 形式断定基(妹は男です)	(73)
11.5 “で格”的诞生	(76)
11.6 日语本来的格	(81)

第Ⅲ部 态(voice)

第 12 章 态(voice)	(89)
12.1 “态”的定义	(89)
12.2 使役态——包括“动作使役态”和“意志使役态”	(90)
12.3 被动态——包括“直接被动态”和“间接被动态”	(90)
12.4 容许态——包括“对他容许态”和“对己容许态”	(92)
12.5 基	(94)
12.6 ～によって基、～により基	(99)
12.7 いらっしゃる——古语的“尊敬”构造	(99)

第Ⅳ部 体(局面指示体系)

第 13 章 体(局面指示体系)	(103)
13.1 “存在”的两种形态	(103)
13.2 事件	(105)
13.3 事件拥有多个局面和各种长度的时间	(106)
13.4 事件各个局面的图示	(107)
13.5 事件的各种时间“长度”	(108)
13.6 构成体的基本类型(①~⑤)	(109)
13.7 仅认知“持续”的事件和状态(⑥⑦)	(111)
13.8 表示认知性完成的“～テイタ”“～だっタ”	(113)
第 14 章 反复体	(115)
14.1 反复体	(115)
第 15 章 补助体	(118)
15.1 补助体	(118)
15.2 “进行内”补助体	(118)
15.3 “补充”补助体	(120)

15.4 其他辅助性事件的体 (122)

第V部 时制和体(时间和局面)

第16章 时制和体(时间和局面) (125)

16.1 时制 (125)

16.2 体的言及点 (127)

16.3 “短事件”的时制和体 (128)

16.4 “存在事件(いる、ある等)”的时制和体 (130)

16.5 三种类型的“现在” (133)

16.6 确实性的计量 (134)

16.7 复句 (135)

第17章 用数字表示的时制和体 (138)

17.1 图形的统合 (138)

17.2 用两位数表示位置关系 (139)

17.3 数字标记的特征 (140)

第VI部 “ある”和“いる”

第18章 “ある”和“いる” (145)

18.1 存在的两种形态“ある”和“～てある”、“いる”和“～ている”
..... (145)

18.2 存在(“ある”和“いる”) (145)

18.3 与事件相关联的存在(“～てある”和“～ている”) (146)

18.4 以“内在系统的发现”为视点 (152)

第VII部 复数主体

第19章 以单位构造为属性的构造 (155)

19.1 复数主体 (155)

19.2 某主体以单位构造为属性的构造——三种类型的构造
..... (155)

19.3 复数主体构造的8个特征 (158)

第20章 复数主体处于同一属性的构造 (167)

20.1 复数主体处于同一属性的构造 (167)

20.2 形容属性(形容词) (167)

20.3 断定属性(断定基) (168)

20.4 动属性(动词)	(169)
第 21 章 态的复数主体/伴有上置构造的复数主体	(171)
21.1 态的复数主体	(171)
21.2 伴有上置构造的复数主体	(171)
第Ⅷ部 否定(1) 时空否定	
第 22 章 否定是将时空清空	(177)
22.1 “ある”和“ない”	(177)
22.2 空间中的“肯定”与“否定”	(178)
22.3 “空间”和“时间”	(178)
22.4 时间上的“肯定”和“否定”	(178)
22.5 判断的空间侧面与时间侧面	(179)
第 23 章 否定的时间侧面	(181)
23.1 图中使用虚线、在数字前标记“否”来表示否定	(181)
23.2 同一动词的肯定图和否定图分别独立	(182)
23.3 两种“している”的否定	(183)
第 24 章 过去、现在指向的将来形	(187)
24.1 过去、现在指向的将来形“しない”“しません”	(187)
24.2 由“しないでいる/いた”省略为“しない”	(187)
24.3 由“しませんでした”省略为“しません”	(189)
第 25 章 对“ご飯食べた?”的否定回答	(190)
25.1 三种否定回答	(190)
第Ⅷ部 否定(2) 否定的基本构造与描述	
第 26 章 否定的构造	(197)
26.1 否定的构造	(197)
26.2 本文法中的“属性”	(197)
26.3 否定属性 -(a)na. k- 产生否定构造	(198)
第 27 章 关于主体的否定描述	(200)
27.1 8 种主体描述	(200)
第 28 章 关于客体的否定描述	(205)
28.1 6 种客体描述	(205)
第 29 章 描述法的组合	(209)
29.1 拥有 1 主体、1 客体构造的描述	(209)

29.2	描述法的组合	(209)
29.3	低可能性的组合	(209)
29.4	组合例	(210)
29.5	同一句中存在多种语气	(211)
29.6	语序不起决定性作用	(211)
29.7	拥有一主体、两客体构造的描述	(212)
29.8	描述法的组合例	(212)

第X部 否定(3) 否定构造

第30章	“ある”的否定为什么是“ない”	(221)
30.1	“ある”的否定是“あらない”?	(221)
30.2	“ない”是什么?	(221)
30.3	用反义词“ない”代替否定形式“あらない”	(222)
30.4	在礼貌体中事情相反	(223)
30.5	关西的否定“ぬ”“ず”——“あらず”	(224)
30.6	关东的否定“なふ”——あらなふ→あらない	(225)
30.7	江戸时代后关东的“ない”比关西的“ぬ”更有优势	(226)
30.8	相同“ない”中的否定构造是“あらない”	(228)
第31章	“だ”“である”“です”的否定构造	(229)
31.1	“だ”“である”的否定构造——で(は)ない	(229)
31.2	“です”“であります”的否定构造——で(は)ありません	(230)
31.3	“です”“であります”的反义构造——で(は)ないです	(231)
31.4	“でございます”的否定构造——で(は)ございません	(232)
31.5	否定形式和反义形式的关系	(233)
第32章	形容词的否定构造	(235)
32.1	“高い”的否定——高くない	(235)
32.2	高くはない	(236)
32.3	否定形容属性的“ない”和形容属性的“ない”	(236)
32.4	3种“ない”	(237)
32.5	由“高くあらず/高からず”到“高くない”	(238)
32.6	双重否定“~なくはない”——不完全的肯定	(239)

32.7 礼貌否定——高く(は)ないです、高く(は)ありません	(240)
--	-------

第Ⅺ部 否定(4) 否定的各种话题

第33章 要求订正部分构造的否定“～んじゃない”	(245)
33.1 要求订正推断句的某一部分	(245)
33.2 订正部分构造的过程	(246)
33.3 什么会成为要求订正的对象	(247)
33.4 正确的订正方式	(251)
第34章 与否定属性直接相关的客体	(253)
34.1 与否定属性直接相关的客体——“全然”	(253)
34.2 在某些情况下与否定属性直接相关的客体(1)——“絶対”	(253)
34.3 在某些情况下与否定属性直接相关的客体(2)——“完全”	(254)
34.4 不与否定属性直接相关的客体——“はっきり”“かすか”	(255)
第35章 各种问题	(257)
35.1 数量实词与否定	(257)
35.2 “～しか～ない”的构造	(262)
35.3 “降りほしない”的构造	(265)
35.4 “～することはない”的构造	(265)

第Ⅻ部 “の”

第36章 “の”	(269)
36.1 “の”是“实体连接描述词”——图中用箭头表示	(269)
36.2 “の”的意思从何而来?	(269)
36.3 与实体修饰描述-(r)u 的组合	(270)
36.4 ノ后名词的省略	(271)
36.5 包含ノ后实体的“の”	(271)
36.6 去掉箭头的“の”——形式实体 E“の”	(272)
36.7 ノ形式实体(形式实体 E“の”)必须被修饰	(273)
36.8 作为形式包含实体的“の”——ノ包含实体	(275)
36.9 零的包含实体“0包”和形式包含实体“の”	(276)

第 37 章 “の”的各种问题	(279)
37.1 “のだ基”“のです基”	(279)
37.2 “ので基”“のに基”	(282)
37.3 “魚のおいしいの”的构造	(284)
37.4 “カラオケに行くの巻”的构造	(285)
37.5 强调句的构造	(286)
37.6 “自由の女神”和“自由な女神”	(288)
37.7 “この”“その”“あの”“どの”的构造	(290)

第XIII部 各种问题

第 38 章 数量实词	(295)
38.1 所谓数量实词	(295)
38.2 名词与数量实词处于同格——时差同位格	(295)
38.3 有可能的描述形式	(296)
38.4 对“を格”和“に格”的考察	(298)
38.5 “3人の学生”	(298)
第 39 章 授受动词(やりもらい)	(300)
39.1 “与える”与“受ける”	(300)
39.2 “他人给予”的构造——くださる、くれる	(301)
39.3 “发话方接受”的构造——いただく、もらう	(301)
39.4 “发话方给予”的构造——さしあげる、あげる、やる	(301)
39.5 “~てくれる”“~てもらう”“~てあげる”的构造	(302)
39.6 “くださる”的内部构造	(303)
39.7 “させていただく”“させてください”的构造	(304)
第 40 章 致高中生	(305)
40.1 学校文法	(305)
40.2 21 世纪的文法会变得简单明快?	(305)
40.3 如何确认分析的正确性	(306)
40.4 传达	(308)
40.5 容许态	(309)
第 41 章 “日本語构造传达文法”的诞生	(310)
41.1 在本科——以蒙古语的视角学习日语	(310)
41.2 在研究生院——向日语语法出发	(311)

41.3	成为日语教师	(312)
41.4	于杏林大学再次展开研究	(313)
41.5	文法的名称	(313)
41.6	立体模型	(314)
第 42 章	特殊包含实体	(315)
42.1	为方便起见的包含实体“ながら”	(315)
42.2	无格的零包含实体	(316)
参考文献	(319)
索 引	(323)
后 记	(337)

第 I 部

构造模型

日本語构造传达文法，从深层判断构造的形态出发，对表层的文字为何以该种形式出现进行说明。通过这种方法，我们能够对很多问题进行解答。

第 1 章：为构造立体模型设置出发点。

第 2 章：阐述主格的 3 种类型，提及客格的表示方法。

同时，涉及“テアル”和“夕”所具有的共同构造。

第 3 章：对“は”是什么进行说明，在陈述“ハ”和“方”之间的差异的同时，阐明主语有 8 种类型，宾语有 6 种类型。

第 4 章：涉及构造的描述方法和“の”的使用方法。